

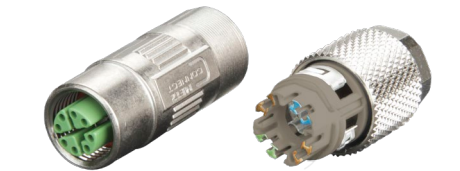
**M12 Buchse X-kodiert IP67 feldkonfektionierbar**  
**M12 Jack X-coded IP67 field assembly**  
**M12 connecteur codage X IP67, à confectionner sur site**  
MMF881A315, MMF881A315-0001  
AWG 22/1 - 26/1, AWG 22/7 - 26/7

- de

Montagehinweis für den Installateur
- en

Mounting note for the installer
- fr

Notice d'installation pour l'installateur



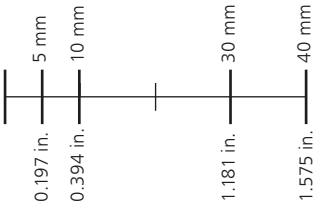
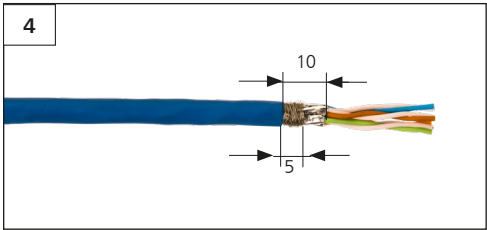
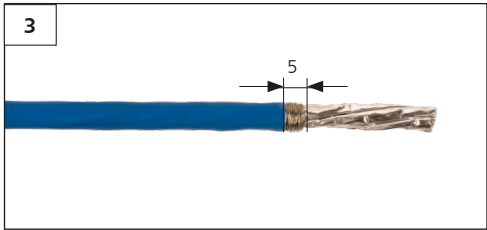
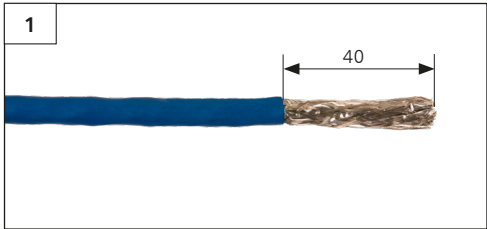
**ohne Flansch**  
**without flange**  
**sans bride**  
MMF881A315



**mit Flansch**  
**with flange**  
**avec bride**  
MMF881A315-0001



**Kabelkonfektion / Cable preparation / Préparation du câble**



i

**HINWEIS / NOTE / NOTICE**

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.

More detailed information and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

MMF881A315

MMF881A315-0001

de

**DEUTSCH**

i

**HINWEIS**

**Anschlussfehler vermeiden!**  
Vor dem Anschluss Montageanleitung sorgfältig lesen!

**Kabelkonfektion**

- Abb. 1: Kunststoffmantel ca. 40 mm abisolieren.
- Abb. 2: Geflechtschirm gleichmäßig um den Folien-schirm drehen.
- Abb. 3: Folienschirm 10 mm stehen lassen.

en

**ENGLISH**

i

**NOTE**

**Avoid connection errors!**  
Read installation instructions carefully before connecting!

**Cable preparation**

- Fig. 1: Remove about 1.574 inches of the plastic sheath.
- Fig. 2: Wrap the braided shield evenly around the foil shield.
- Fig. 3: Leave 0.394 inches of the foil shield.

fr

**FRANÇAIS**

i

**NOTICE**

**Eviter des erreurs de raccordement !**  
A lire attentivement avant de procéder au raccordement !

**Préparation du câble**

- Fig. 1: Dénuder le gainage plastique d'environ 40 mm.
- Fig. 2: Enrouler le blindage tressé régulièrement autour du blindage en feuille.
- Fig. 3: Laisser 10 mm du blindage en feuille.

- de

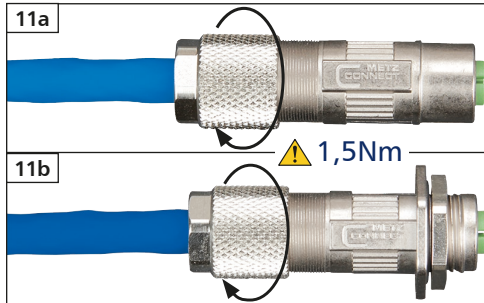
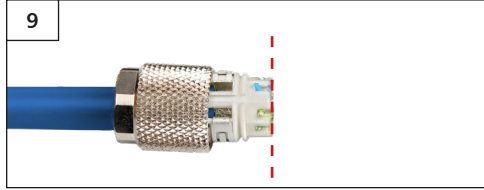
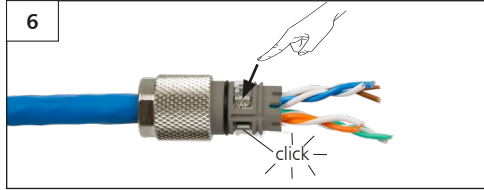
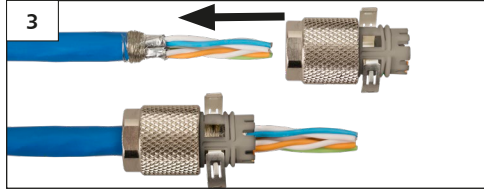
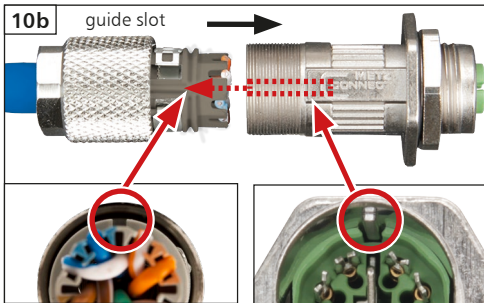
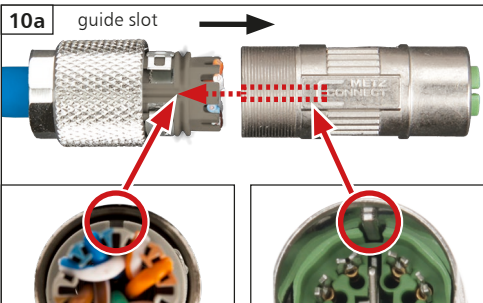
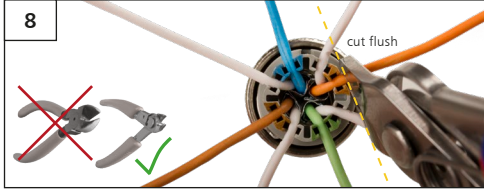
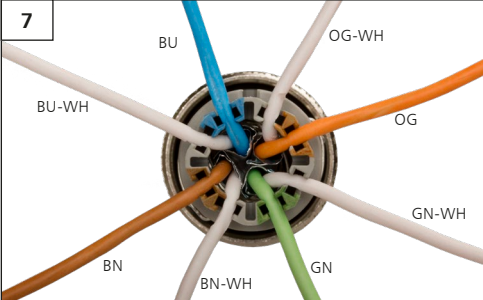
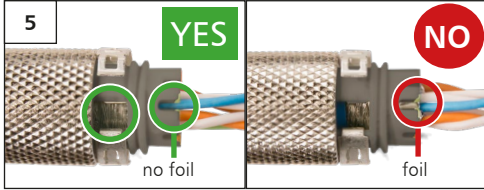
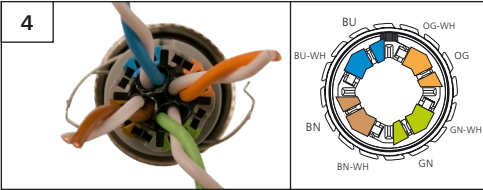
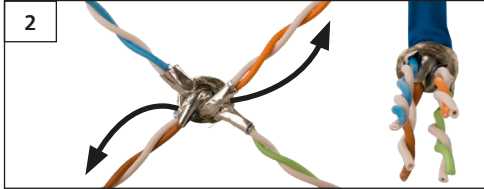
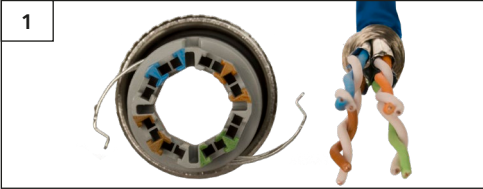
Die nachfolgende Anschlussmatrix dient als Hilfestellung, um ein sauberes Adern-Management in den Ladestücken zu gewährleisten:
- en

The following connection matrix serves as an aid to ensure clean wire management in the charging units:
- fr

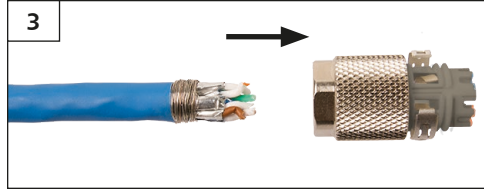
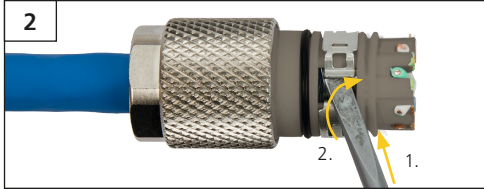
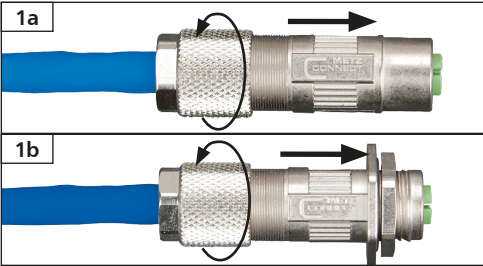
La matrice de raccordement suivante sert d'aide pour assurer une gestion propre des fils dans les unités de charge :

| grau es Ladestück<br>gray stuffer cap<br>pièce de chargement grise | Keine Kreuzung<br>No Crossing<br>Sans croisement | Kreuzung bn/or<br>Crossing bn/or<br>Croisement bn/or |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                                                    |                                                  |                                                      |

Kabelmontage / Cable connection / Raccordement du câble



Demontage / Disassembly / Démontage



de

DEUTSCH

i

HINWEIS

Farbige Markierungen auf dem Ladestück beachten!

Kabelmontage

Abb. 1:

Farbmarkierungen des Ladestückes zu den Adernpaaren ausrichten.

Abb. 2:

Die Adernpaare braun/weiß und orange/weiß wenn nötig überkreuzen. Sortierte Adernpaare wieder nach vorne bündeln.

Beachten:

Die Kreuzung der Adernpaare ist vor dem Einführen in das Ladestück vorzunehmen!

i

HINWEIS

Auf die richtige Positionierung des Kabels im Ladestück achten!

- Abb. 3:

Das Ladestück über die Adernpaare schieben.
- Abb. 4:

Das Ladestück durch Drehen so positionieren, dass die Farbmarkierung des Ladestücks mit dem Adernpaar des Kabels übereinstimmt.
- Abb. 5:

Es ist darauf zu achten, dass das Schirmgeflecht von 5 mm im Fenster sichtbar ist. Der Folienschirm darf in den Anschlussfugen nicht sichtbar sein. (Kurzschlussgefahr!)
- Abb. 6:

Die Schirmklammern in die Verrastung drücken.
- Abb. 7:

Die Adern entsprechend der Farbkodierung in die Fugen des grauen Ladestücks legen. (Zulässige Kreuzungen siehe Anschlussmatrix Seite 1)
- Abb. 8:

Adern mit Elektroseitenschneider bündig am Gehäuse abschneiden.
- Abb. 9:

Es ist darauf zu achten, dass die Adern im Ladestück keinen Wulst bilden.
- Abb. 10:

Beim Zusammenführen Führungsnut des Ladestücks und Steg des Buchsengehäuses aufeinander ausrichten.
- Abb. 11:

Ladestück mit Buchsengehäuse fest verschrauben.

Demontage

- Abb. 1:

Ladestück vom Buchsengehäuse abdrehen...
- Abb. 2:

... die 2 Schirmklammern mit einem kleinen Schraubendreher lösen...
- Abb. 3:

... und das Ladestück vom Kabel abziehen.

en

ENGLISH

i

NOTE

Pay attention to the colored marks on the stuffer cap!

Cable connection

Fig. 1:

Align the colored marks of the stuffer cap with the wire pairs.

Fig. 2:

Cross the pairs brown/white and orange/white if necessary. Bundle the sorted wire pairs again forward.

Attention:

Cross the wire pairs before inserting them into the stuffer cap!

i

NOTE

Make sure that the cable is correctly positioned in the stuffer cap!

- Fig. 3:

Slip the stuffer cap over the wire pairs.
- Fig. 4:

Turn the stuffer cap until the color mark of the stuffer cap is exactl aligned with the wire pair.
- Fig. 5:

Make sure that the 5 mm of braided shield are visible in the opening of the stuffer cap. The foil shield should not be visible in the wire slots. (risk of short-circuit!)
- Fig. 6:

Press the 2 shield clamps in to the clip mechanism.
- Fig. 7:

Insert the wires according to the color coding into the slots of the gray stuffer cap. (See connection matrix page 1 for allowed crossings)
- Fig. 8:

Cut the wires flush at the housing edge with electronic diagonal cutters.
- Fig. 9:

Make sure that the wires in the charging unit do not form a bead.
- Fig. 10:

When combining the two parts align the guide slot of the stuffer cap with the ridge of the jack housing...
- Fig. 11:

... and tightly screw stuffer cap with jack housing.

Disassembly

- Fig. 1:

Unscrew stuffer cap from jack housing...
- Fig. 2:

... and release the 2 shield clamps with a small screw driver ...
- Fig. 3:

... and take off the stuffer cap from the cable.

fr

FRANÇAIS

i

NOTICE

Respecter le repérage couleur sur la pièce de chargement!

Raccordement du câble

Fig. 1:

Aligner le repérage couleur de la pièce de chargement aux paires de fils.

Fig. 2:

Si nécessaire croiser les paires de fils brun/blanc et orange/blanc. Rassembler les paires de fils triées vers l'avant.

Attention:

Croiser les paires de fils avant de les insérer dans la pièce de chargement!

i

NOTICE

Faire attention à positionner le câble correctement dans la pièce de chargement !

- Fig. 3:

Glisser la pièce de chargement sur les paires.
- Fig. 4:

Tourner la pièce de chargement pour aligner le repérage exactement sur la paire de fils.
- Fig. 5:

Faire attention que le blindage tressé de 5 mm soit visible dans l'ouverture de la pièce de chargement. Le blindage en feuille ne doit pas être visible dans les logements des fils. (risque de court-circuit!)
- Fig. 6:

Enfoncer les deux clips de blindage avec un petit tournevis dans le mécanisme d'encliquetage.
- Fig. 7:

Insérer les fils dans les logements de la pièce de chargement grise conformémen au repérage couleur. (Pour les croisements admissibles voir matrice de raccordement page 1)
- Fig. 8:

Couper les fils nets au bord du boîtier avec une pince coupante électronique.
- Fig. 9:

Faire attention à ce que les fils de la pièce de chargement ne forment pas une perl.
- Fig. 10:

Pour l'assemblage aligner la rainure de guidage de la pièce de chargement avec la traverse du boîtier...
- Fig. 11:

Visser fermement la pièce de chargement avec le boîtier du connecteur femelle.

Démontage

- Fig. 1:

Dévisser la pièce de chargement du boîtier du connecteur femelle...
- Fig. 2:

... débloquer les deux clips du blindage avec un petit tournevis...
- Fig. 3:

... et dégager le câble de la pièce de chargement.